

# Atelier de lecture de textes en anglais

## Infos pratiques

---

- > ECTS : 3.0
- > Nombre d'heures : 18.0
- > Langue(s) d'enseignement : Anglais, Français
- > Période de l'année : Enseignement septième semestre
- > Méthodes d'enseignement : En présence
- > Forme d'enseignement : Travaux dirigés
- > Composante : Philo, Info-Comm, Langues, Littératures & Arts du spectacle
- > Code ELP : 4L7CD05P

## Présentation

---

Chaque année, cet atelier est consacré à la lecture, à l'analyse et à la traduction de textes fondamentaux de l'anthropologie visuelle qui se situent à l'intersection des arts filmiques, de l'ethnographie et de l'histoire des représentations. Le travail conduit en dialogue avec les traducteurs et les auteurs – dans un aller-retour constant entre les textes et les corpus filmiques mentionnés – permet d'identifier la genèse des pratiques de recherche artistique et scientifique mais aussi les enjeux et les formes contemporaines de ce que l'on peut appeler, après Hal Foster, un « tournant artistique » de la discipline anthropologique. L'atelier de cette année est plus spécifiquement consacré à trois textes relevant de l'ethnographie expérimentale (l'un de Catherine Russel 1999, un autre d'Arnd Schneider 2008 et le dernier de Rupert Cox – à paraître). Prenant le contrepied des « présupposés flous sur la naturalité ou la transparence des technologies mimétiques » (Wood (2016 [1996])), l'ethnographie expérimentale accueille aujourd'hui en son sein le vaste champ des arts filmiques, de l'art vidéo au cinéma structurel – dans la tradition du cinéma expérimental des années 1970 –, en passant par toutes les expérimentations des arts sonores.

## Objectifs

---

Cet atelier a pour objectif de renforcer les compétences en anglais des étudiants et de les familiariser avec la littérature anglophone à travers la lecture, l'analyse et la traduction d'une sélection de textes fondamentaux interrogeant les rapports entre anthropologie, les arts filmiques et l'histoire des représentations de l'altérité.

## Évaluation

---

### *M3C en session unique*

- \* Régime standard intégral – avec évaluation continue (au moins 2 notes) - ! cette formule ne prévoit pas d'épreuve en session 2 mais une 2<sup>ème</sup> chance organisée sur la période du semestre : OUI (les modalités d'évaluation seront précisées par l'enseignant lors de la première séance)

## Pré-requis nécessaires

---

- Connaissances en études cinématographiques : maîtrise de l'histoire, des théories et de l'esthétique du cinéma sous ses différentes formes (fiction, documentaire, expérimental, cinéma anthropologique, film d'animation), depuis le pré-cinéma jusqu'aux formes contemporaines des réalisations en numérique.
- Intérêt pour les sciences humaines et l'anthropologie visuelle, son histoire, ses théories, ses méthodes.
- Intérêt pour le cinéma expérimental.
- Compréhension de l'anglais.

## Compétences visées

---

Renforcer les compétences en anglais à travers la maîtrise de termes spécifiquement attachés à un domaine de recherche et s'initier au processus de traduction des idées et de concepts d'une langue à l'autre.

## Bibliographie

---

Textes distribués et à traduire

RUSSEL Catherine, 1999, « Ecstatic Ethnography: Filming Possession Rituals », *Experimental Ethnography : the Work of Film in the Age of Video*, Durham/London, Duke University Press, 193-237.

SCHNEIDER Arnd, 2008, « Three Modes of Experimentation with Art and Ethnography », *Journal of the Royal Anthropological Institute*, 14, 171-194.

COX Rupert (*en cours de publication*), *The Sound of the Sky Being Torn*, Bloomsbury Press. [chapitre sur la réalisation du film *Zawawa – the sound of sugarcane in the wind* (2017) avec l'artiste sonore Angus Carlyle]

#### **Bibliographie complémentaire**

AVRON Dominique, 1979, « Arrivée d'une caméra en territoire animiste », *MELBA*, 10-11.

BRENEZ Nicole & MAURY Corinne (eds.), 2016. *Raymonde Carasco et Régis Hébraud à l'œuvre*, Aix-en-Provence, Presses universitaires de Provence.

FOSTER Hal, 1996, « The Artist as Ethnographer », *The Return of the Real. The Avant-Garde at the End of the Century*, Cambridge/London, The MIT Press, 171-203.

LOWDER Rose, 1987, *Le Film expérimental en tant qu'instrument de recherche visuelle. Contribution des cinéastes expérimentaux à une démarche exploratoire*. Thèse pour le doctorat. Paris-Nanterre

SCHNEIDER Arnd & PASQUALINO Caterina (eds.), 2014 *Experimental Film and Anthropology*, London/New York, Bloomsbury.

SUHR Christian & WILLERSLEV Rane, 2012, « Can Film Show the Invisible? The Work of Montage in Ethnographic Filmmaking », *Current Anthropology*, 53 (3), 282-301.

TAUSSING Michael, 2011, « A Lesson in Looking and Laughter : Juan Downey's Amazing Yanomami Video, *The Laughing Alligator* », *Juan Downey : The Invisible Architect* (catalogue), MIT Lists Visual Art Center / Bronx Museum of the Arts, 40-52.